

ΚΠ**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ****MINISTÈRE GREC DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DES CULTES
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE****NIVEAU****B2**

sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe

MODULE**I**

compréhension écrite et maîtrise du système de la langue

Session**juin 2004****ATTENTION**

- Ne pas ouvrir le livret avant le début de l'épreuve
- Cocher les réponses sur la feuille de réponses "A"
- Répondre à toutes les questions
- Ne donner qu'une seule réponse à chaque question
- Durée de l'épreuve : 90 minutes

ÉPREUVE 1

Sous quelle rubrique pourriez-vous placer chacun des titres d'articles suivants ? Pour chaque titre d'article, cochez la case correspondant à votre choix.

Titres d'articles	Rubriques
1. Le « libre accès » aux résultats de la recherche bouleverse les revues savantes.	A. <u>Sports</u>
2. Aimables curiosités chorégraphiques à l'Opéra Garnier.	B. <u>Sciences</u>
3. L'usine géante de l'Airbus A380 ouvre ses portes à Toulouse.	C. <u>Culture</u>
4. Révélations dans le cyclisme.	D. <u>Entreprises</u>
5. Paolo Coelho : sa spiritualité a conquis 60 millions de lecteurs.	E. <u>Politique</u>
6. Brésil : la croissance galopante de l'élevage bovin se fait au détriment de la forêt.	F. <u>Économie</u>
7. Vote du projet de la loi sur le voile à l'école.	G. <u>Écologie</u>
8. Faut-il craindre un krach mondial de l'immobilier ?	H. <u>Livres</u>

- | | | | | | | | | |
|----|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |
| 2. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |
| 3. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |
| 4. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |
| 5. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |
| 6. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |
| 7. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |
| 8. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> | H. <input type="checkbox"/> |

ÉPREUVE 2

Aidez Marc qui hésite à choisir la forme qui convient. Pour chaque lacune, cochez la case qui correspond à votre choix.

Vers le péage urbain ?

Paris a transformé 90 000 places gratuites en stationnement payant, _____ (9) le tarif du stationnement et diminué de 80% celui du stationnement résidentiel. Londres s'y met à partir du 17 février. Objectif : _____ (10) le trafic de 10 à 15% et lever un impôt de 210 millions d'euros ! A Paris, selon Denis Baupin, adjoint au maire _____ (11) des transports, « nous ne taxons pas la circulation mais

l'occupation de l'espace public avec un véhicule privé ». Une stratégie _____ (12) aussi à La Rochelle ou Grenoble. Le tarif de stationnement y est élevé (2 euros par heure dans le centre). En revanche, les municipalités n'_____ (13) pas s'attaquer au nombre de places. C'est pourtant la solution adoptée par Amsterdam ou Berne, où la plupart des habitants utilisent les transports en commun pour leurs déplacements quotidiens.

Ça m'intéresse, No 264, février 2003, p. 51

- | | | | |
|-----|---------------------------------------|--|--------------------------------------|
| 9. | A. <input type="checkbox"/> augmenter | B. <input type="checkbox"/> augmentait | C. <input type="checkbox"/> augmenté |
| 10. | A. <input type="checkbox"/> diminuez | B. <input type="checkbox"/> diminué | C. <input type="checkbox"/> diminuer |
| 11. | A. <input type="checkbox"/> chargeait | B. <input type="checkbox"/> chargé | C. <input type="checkbox"/> charger |
| 12. | A. <input type="checkbox"/> adoptait | B. <input type="checkbox"/> adopter | C. <input type="checkbox"/> adoptée |
| 13. | A. <input type="checkbox"/> ose | B. <input type="checkbox"/> osent | C. <input type="checkbox"/> oses |

ÉPREUVE 3

Jean a lu le texte ci-dessous et donne à ses amis les informations qui suivent. Indiquez si elles sont vraies, fausses ou si elles ne figurent pas dans le texte. Pour chaque item, cochez la case qui correspond à votre choix :

A. vraie B. fausse C. ne figure pas dans le texte



Les secrets d'un bon irish coffee

Rapportée d'Égypte par des moines, la célèbre *uisge beatha* (« eau de vie » en gaélique), anglicisée en « whiskey » par les soldats d'Henri II, est l'une des boissons nationales. En 1950, un barman de l'aéroport de Shannon inventa

l'irish coffee, en associant du café à ce breuvage au goût malté, distillé trois fois. La recette est très simple : au fond d'un verre ballon préalablement chauffé, mélanger une cuillerée de sucre en poudre et un tiers de whiskey. Ajouter deux tiers de café fort et brûlant. Faire glisser à la surface un peu de crème fraîche battue avec quelques gouttes de lait, pour la rendre aussi légère que la crème irlandaise. Boire en filtrant au bout des lèvres.

14. Le « whiskey » a été introduit en Irlande par des religieux.

A. B. C.

15. Le « whiskey » doit son nom à des militaires.

A. B. C.

16. Pour préparer un café irlandais, on doit d'abord chauffer un verre et ensuite y mettre les ingrédients.

A. B. C.

17. On doit utiliser du sucre brun.

A. B. C.

18. On verse du café froid dans le « whiskey ».

A. B. C.

19. Il faut aussi ajouter de la crème fraîche fouettée.

A. B. C.

Côté femme, 5 avril 2004, p. 66

ÉPREUVE 4

Une erreur de traitement de texte a bouleversé l'ordre des lignes dans l'article qui suit. Reconstituez-le en mettant une croix dans la case correspondant à chaque item, comme dans l'exemple « 0 ». L'ordre des lettres représentera l'ordre des lignes.

		A	B	C	D	E	F	G	H
0.	SÉCURITÉ ROUTIÈRE. Un stage pour les mineurs sans permis.	x							
20.	décideront d'une éventuelle clôture de son dossier judiciaire.								
21.	les Autorités ont placé en stage, au Palais de Justice de Créteil (Val-de-Marne), une dizaine de jeunes interpellés.								
22.	par écrit l'expérience, et les magistrats								
23.	Ces jeunes sont confrontés aux conséquences de leurs actes,								
24.	A l'issue de la semaine, chaque stagiaire résumera								
25.	parfois en étant reconduits sur les lieux de l'accident.								
26.	Afin de sensibiliser les mineurs au risque de la conduite sans permis,								

Libération, mercredi 21 avril 2004, p.25

ÉPREUVE 5

Un ami vous donne les informations qui suivent. Est-ce que ces informations sont confirmées, démenties par l'article ci-dessous, ou en sont-elles absentes ? Choisissez et cochez chaque fois la case correspondant à votre choix :

A. confirmée B. démentie C. absente du texte

Réseau d'établissements scolaires myEUROPE

Partout en Europe, les élèves et les étudiants peuvent bénéficier des possibilités offertes par les programmes communautaires, même s'ils ne sont pas en mesure de voyager. Avec les technologies de l'information et de la communication (TIC), autre centre d'intérêt majeur du programme Socrates, les activités basées sur l'Internet constituent un moyen essentiel d'échanger des informations tout en aidant les étudiants à se familiariser avec les TIC. Le réseau d'établissements scolaires myEurope, soutenu par le programme Socrates, regroupe plus de 600 établissements – établis dans l'UE, dans les pays candidats et même au-delà – qui forment une communauté unique de professeurs et d'élèves ayant pour objectif de développer, d'une part, une identité européenne commune et, d'autre part, une meilleure compréhension de la diversité culturelle qui rend l'UE si riche. Les écoles peuvent créer leurs propres pages web sur le site et élaborer leur propre projet. Un simple clic sur le bouton de la souris suffit pour faire pénétrer les visiteurs à l'intérieur des établissements, les transporter vers différents pays et localités, ou leur permettre d'accéder à une foule d'informations sur l'UE et ses institutions.

- 27.** Les programmes communautaires sont destinés uniquement aux étudiants qui ont la possibilité de voyager.
A. B. C.
- 28.** Le projet myEurope reçoit une aide du programme Socrates.
A. B. C.
- 29.** Seuls les établissements européens sont concernés par le réseau myEurope.
A. B. C.
- 30.** Le projet myEurope vise à favoriser l'interculturalité et à renforcer l'identité européenne.
A. B. C.
- 31.** Le projet myEurope permet de visiter d'autres écoles sans quitter la sienne.
A. B. C.
- 32.** Le projet myEurope est prévu pour une durée de deux ans.
A. B. C.

Le Magazine de l'éducation et de la culture en Europe, n° 19, 2003, p.11

ÉPREUVE 6

Sur la vitrine de quel commerce devrait être placée chacune des indications ou des informations suivantes ? Pour chaque item, cochez la case qui correspond à votre choix.

INDICATIONS / INFORMATIONS	COMMERCE
<p>33. Gravures – Affiches – CD-Rom</p> <p>34. Lentilles de contact</p> <p>35. Blindage de portes</p> <p>36. Démarque jusqu'à 60% sur tous nos articles en cuir</p> <p>37. Plats à emporter</p> <p>38. Gravure tout format : de la carte de visite à l'affiche</p>	<p>A. Brasserie</p> <p>B. Maroquinerie</p> <p>C. Imprimerie</p> <p>D. Serrurerie</p> <p>E. Lunetterie</p> <p>F. Librairie</p>

- 33.** A. B. C. D. E. F.
- 34.** A. B. C. D. E. F.
- 35.** A. B. C. D. E. F.

- 36.** A. B. C. D. E. F.
- 37.** A. B. C. D. E. F.
- 38.** A. B. C. D. E. F.

ÉPREUVE 7

Vous venez de lire l'article ci-dessous. À votre avis, les informations données en marge sont-elles correctes, incorrectes ou absentes du texte ? Cochez la case qui correspond à votre choix :

A. correcte

B. incorrecte

C. absente du texte

Traducteurs réclamés en Europe

Les traducteurs ont de beaux jours devant eux au sein de l'Union européenne. Avec l'élargissement du 1^{er} mai, consacrant l'entrée de dix nouveaux États, le nombre des langues officielles passe de 11 à 20, et les possibilités de traduction se multiplient : désormais, 380 combinaisons sont envisagées ! Un changement qui promet des efforts inédits pour jongler d'une langue à l'autre, comme l'a malicieusement relevé Karl-Johan Loenroth, à la tête de la Direction générale de la traduction de l'UE : « Si vous connaissez quelqu'un qui peut traduire du maltais au finnois, faites-le nous savoir ! » Ce travail ne sera rendu possible qu'avec l'emploi de traducteurs supplémentaires : 110 pour chacune des 9 langues officielles introduites. Le budget alloué à la traduction, quant à lui, évoluera de 500 à 800 millions d'euros par an.

39. On annonce qu'à partir du 1^{er} mai les documents de l'UE seront seulement traduits en 9 langues.

A. **B.** **C.**

40. L'UE devra employer au total 110 traducteurs supplémentaires.

A. **B.** **C.**

41. L'élargissement du 1^{er} mai promet un bel avenir aux traducteurs.

A. **B.** **C.**

42. L'UE dépensera 800 millions d'euros pour les traducteurs supplémentaires.

A. **B.** **C.**

43. Une augmentation annuelle de 300 millions d'euros est prévue pour le budget destiné à la traduction.

A. **B.** **C.**

Libération, 6 avril 2004, p. 13

ÉPREUVE 8

En feuilletant le journal, vous lisez les gros titres copiés ci-dessous. Le rédacteur de chacun de ces titres adopte-t-il une attitude positive, négative ou neutre à l'égard de la nouvelle qu'il annonce ? Cochez la case qui correspond à votre choix.

A. attitude positive

B. attitude négative

C. attitude neutre

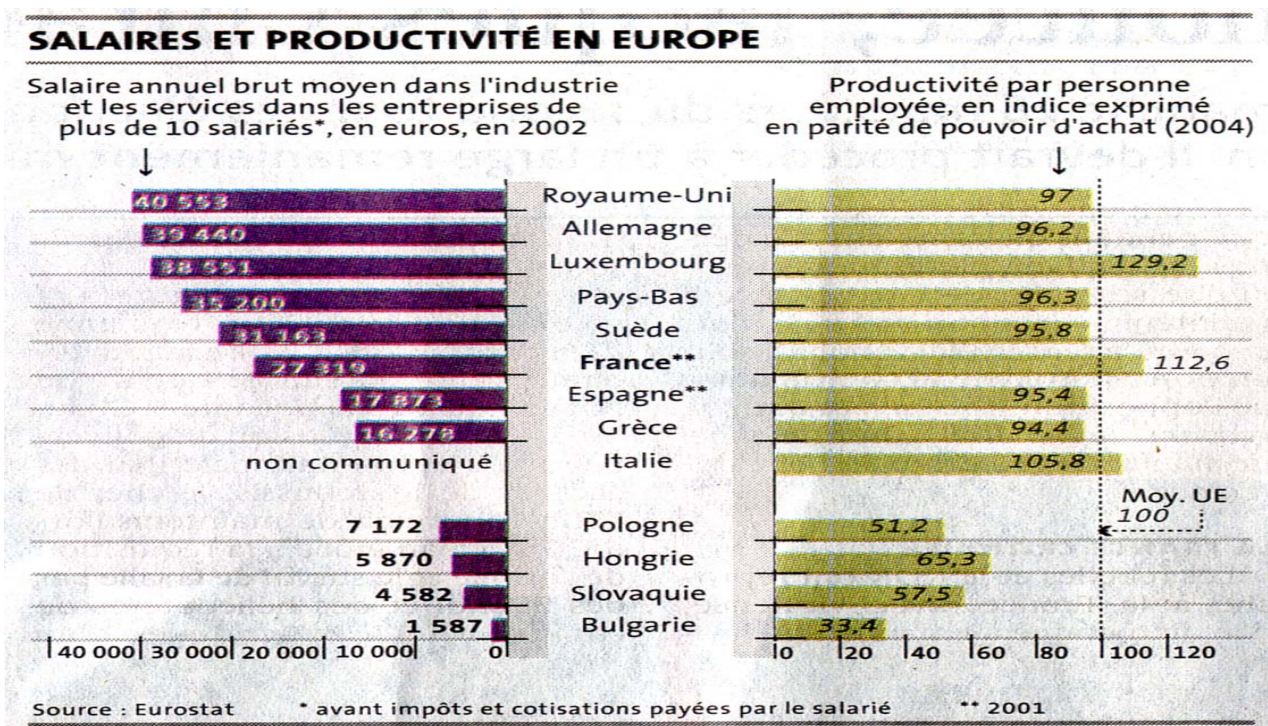
Titres	Attitudes
44. Chine : la croissance économique compromise par le manque d'eau	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
45. Exposition de manuscrits du Moyen Age au Louvre en juillet	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
46. Eurotunnel : les abysses de la dette	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
47. Le festival de cinéma jeune public a brillé	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
48. Des firmes occidentales en Corée du Nord	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
49. Canada : la grippe aviaire sévit encore dans le pays	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
50. Bons résultats d'un vaccin expérimental contre le SRAS	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
51. Assurance chômage : crise de régime	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
52. La chanson française en haut de l'affiche	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>
53. Plus de 21 000 gènes humains ont pu être décrits avec précision	A. <input type="checkbox"/> B. <input type="checkbox"/> C. <input type="checkbox"/>

ÉPREUVE 9

Voici les conclusions que tire un des vos amis de la lecture du document en bas de page. Sont-elles correctes ? Pour chaque item, cochez la case correspondant à votre réponse. Choisissez :

A : oui B : non C : ce n'est pas dit dans le document

- 54. Le salarié luxembourgeois est plus productif que l'Européen moyen.
A. B. C.
- 55. Le pouvoir d'achat dans les pays du Centre et de l'Est de l'Europe est bien en dessous du pouvoir d'achat moyen de l'Union Européenne.
A. B. C.
- 56. Les données chiffrées de ce graphe ne se réfèrent pas toutes à cette année.
A. B. C.
- 57. En 2002, le salaire annuel brut moyen en Italie était supérieur à celui perçu en Grèce.
A. B. C.
- 58. Au seul plan du pouvoir d'achat, le pays idéal où tout salarié souhaiterait vivre, est la France.
A. B. C.
- 59. Des entrepreneurs sont en train de transférer leurs usines vers les nouveaux États membres.
A. B. C.
- 60. Le nombre des salariés est en augmentation dans les pays de l'Est.
A. B. C.



Le Monde, dimanche 28 - lundi 29 mars 2004, p.5

ÉPREUVE 10

Antigone a écrit un message à son ami Pierre mais elle se pose des questions sur l'orthographe de certains mots qui se prononcent de la même façon. Elle vous en parle. Aidez-la à corriger son message en réécrivant la forme correcte des mots erronés (soulignés ci-dessous) sur les pointillés correspondants.

Cher Pierre,

Je te fais part de mai (61) problèmes parce que tu mes (62) toujours un conseiller précieux. On me propose un bon poste m'est (63) j'hésite parce que je dois déménager et cela m'es (64) très difficile. Je dois répondre jusqu'à la fin mais (65). Qu'en penses-tu ?

Antigone

61.
62.
63.

64.
65.

ÉPREUVE 11

Vous recevez ce texte publicitaire par e-mail. Un virus a transformé certaines lettres en petits carrés. Essayez de retrouver les mots altérés par le virus et inscrivez-les sur les pointillés ci-dessous. Chaque carré correspond à une lettre.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 27 mars 1999, Renault et Nissan	66.
signaient l'accord fondateur <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> l'Alliance.	67.
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> accord unique	68.
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> l'histoire de l'automobile a été le point	69.
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> départ de synergies	70.
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> précédent entre nos deux entreprises.	71.
Partage <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> compétences, mise	72.
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> commun des meilleures pratiques :	73.
nos objectifs sont décidés <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> le respect de	74.
l'identité et de la culture <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> chacun.	75.

Libération, 6 avril 2004, p.40

Να μεταφέρετε όλες τις απαντήσεις στο έντυπο απαντήσεων Α

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ